

TT 1416

TT 1416 CA

Pneum. Crimpgerät
Presse à sertir pneum.
Pneum. Crimping-Unit



Betriebsanleitung
Mode d'emploi
Instruction manual

Version 1.0/2002

Technische Änderungen vorbehalten
Des modifications techniques réserves
Technical specifications are subject to change without notice

Inhalts-Verzeichnis / *Table des matières* / Index

1. Allgemeine Angaben / <i>Informations générales</i> / General Information	3
1.01 Allgemeiner Hinweis / <i>Indication générale</i> / General description	3
1.02 Produktebeschreibung / <i>Description du produit</i> / Product description	3
1.03 Funktion / <i>Fonction</i> / Function	4
2. Sicherheitsvorschriften / <i>Instructions de sécurité</i> / Safety instructions	5
2.01 Verantwortlichkeiten / <i>Responsabilités</i> / Responsibilities	5
2.02 Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung / <i>Indications relatives à la sécurité figurant dans le mode d'emploi</i> / Warnings & safety regulations in this instruction manual	6
2.03 Gefährdungsbereich / <i>Zones de danger</i> / Hazard Zones	7
2.04 Sicherheitsbestimmungen / <i>Prescription de sécurité</i> / Safety Regulations	7
3. Lieferung / <i>Livraison</i> / Shipment	9
3.01 Verpackung / <i>Emballage</i> / Packaging	9
3.02 Lieferumfang / <i>Livraison Presse</i> / Packaging contents	9
4. Technische Beschreibung / <i>Description technique</i> / Technical Description	9
4.01 Techn. Daten / <i>Données techniques</i> / Technical data	9
4.02 Funktions- und Bedienungselemente / <i>Eléments de fonction et d'utilisation</i> / Operators Guide	10
4.03 Funktions- und Bedienungselemente / <i>Eléments de fonction et d'utilisation</i> / Operators Guide (Version CA)	11
4.04 Pneum. Sicherheitssteuerung / <i>Système pneum. de sécurité</i> / Pneum. Safety Control-System	12
4.05 Sicherheitsabdeckung / <i>Protection de sécurité</i> / Safety guard	12
4.06 Bearbeitung der Sicherheitsabdeckung / <i>Préparation des protection</i> / Preparation of the Safety guard	12
5. Inbetriebnahme / <i>Mise en service</i> / Installation	13
5.01 Druckluft-Anschluss / <i>Raccordement air comprimé</i> / Compressed Air Connection	13
5.02 Fusspedal-Anschluss / <i>Raccordement commande à pied</i> / Connection foot pedal	13
6. Werkzeug-Montage: Gesenk & Führungsteile <i>Montage d'outil: Matrices et Guides</i>	14
Set-up procedure: Dies & Guides	14
6.01 WDT-Gesenk / <i>Matrices WDT</i> / WDT Dies	14
6.02 WDT-Einschubvorrichtung / <i>WDT Support tiroir</i> / WDT Push-in device	14
6.03 Führungsteil / <i>Guidages</i> / Locators	15
6.04 Crimp-Position / <i>Position de sertissage</i> / Crimp position	15
7. Ersatzteile / <i>Pièces détachées</i> / Spare Parts	16
TT 1416	16
7.01 Ersatzteil-Zeichnung / <i>Dessin de pièces détachées</i> / Spare Parts Drawing	16
7.02 Ersatzteil-Stückliste / <i>Liste de pièces détachées</i> / Spare Parts List	17
TT 1416 CA	18
7.03 Ersatzteil-Zeichnung / <i>Dessin de pièces détachées</i> / Spare Parts Drawing	18
7.04 Ersatzteil-Stückliste / <i>Liste des pièces détachées</i> / Spare-Parts List	19
8. Pneumatik / <i>Pneumatique</i> / Pneumatic	20
8.01 Pneumatik-Schema / <i>Schéma pneumatique</i> / Pneumatic Diagram	20
8.02 Pneum. Ersatzteil-Stückliste / <i>Liste de pièces détachées pneum.</i> / Spare Parts List pneum.	21
9. Auswechselbare Gesenke & Führungsteile / <i>Matrices interchangeable & Guides</i> / Interchangeables Dies & Locators	22
9.01 Auswechselbare Gesenke / <i>Matrices interchangeables</i> / Interchangeable Dies	22
9.02 Führungsteile / <i>Guides</i> / Locators	22

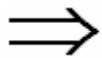
1. Allgemeine Angaben / Informations générales / General Information

1.01 Allgemeiner Hinweis / Indication générale / General description

⇒ Beim Betrieb der Crimp-Box TT 1416 gemäss vorliegender Betriebsanleitung ist die TT 1416 Crimp-Box betriebssicher.
Werden die Sicherheitsbestimmungen nicht strikte befolgt und eingehalten, können jedoch Gefahren vom Crimpgerät TT 1416 ausgehen (siehe Seite -06- Sicherheitsbestimmungen).



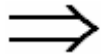
Die pneumatische Crimp-Box TT 1416 darf nur mit MONTIERTER Sicherheitsabdeckung eingesetzt werden!
Die pneumatische Crimp-Box TT 1416 CA kann OHNE Sicherheitsabdeckung eingesetzt werden!



*Si la presse à sertir TT 1416 est utilisée conformément au mode d'emploi, la presse pneumatique TT 1416 présente toutes les caractéristiques de sécurité d'exploitation.
Si les prescription de sécurité ne sont pas respecter strictement, la machine à sertir TT 1416 peut pourtant présenter des dangers (voir -06- Prescription de sécurité).*



Utilisez la presse pneumatique à sertir TT 1416 seulement avec la protection de sécurité MONTEE!
La presse pneumatique à sertir TT 1416 CA est utilisable SANS la protection de sécurité !



When the pneumatic Crimping-Box TT 1416 is used in accordance with the instruction manual, the crimping-unit TT 1416 is safe to operate.
If the safety precautions and the warnings are not strictly observed the employment of the crimping- unit could be dangerous (see -06- Safety Regulations).



Use the pneumatic Crimping-Box TT 1416 only with INSTALLED safety guards!
The pneumatic Crimping-Box TT 1416 CA can be used WITHOUT safety guards!

1.02 Produktebeschreibung / Description du produit / Product description

Das TT 1416 ist ein druckluftgetriebenes, als Tischgerät konzipiertes Crimpgerät für das WDT Crimp-System. Die meisten handelsüblichen Presskabelschuhe werden mit dem pneum. Crimpgerät TT 1416 und dem auswechselbaren WDT Crimpwerkzeug-System verarbeitet.

⇒ Jede andere Einsatzart der Crimp-Box TT 1416 ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers zulässig.
Jede nicht bewilligte Einsatzart des TT 1416 gilt als nicht bestimmungsgemäss. Für allfällige Schäden lehnt der Hersteller jede Haftung ab.

La machine TT 1416 est une presse pneumatique à sertir pour le système à sertir WDT, confectionnée comme machine à table.

La machine à sertir TT 1416 est prévu pour la sertissage de la plupart des cosses à sertir avec le système à sertir interchangeable WDT.

⇒ *Pour toutes autres utilisations de la machine à sertir pneumatique TT 1416, il faut demander l'accord écrit du constructeur.
L'utilisation de la machine TT 1416 non autorisée par le constructeur est non-déterminer et le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages qui en découleraient*

The TT 1416 is a pneumatic crimping machine for the WDT interchangeable crimping system built as a complete table top unit.

With the TT 1416 the most common terminals on the market can be crimped with the WDT interchangeable crimping system.



All other applications of the pneum. Crimping-Unit TT 1416 are only permitted with a written permission of the manufacturer.

For all unauthorised applications of the pneum. Crimping-Unit TT 1416 the manufacturer shall not be liable for any resultant damage or injury.

1.03 Funktion / *Fonction* / Function

Passend zum Presskabelschuh wird ein auswechselbares WDT Crimpwerkzeug montiert.

Die Presskabelschuhe werden mit der WDT Einschubvorrichtung und dem passenden Führungsteil wiederholgenau in das WDT auswechselbare Crimpgesenk eingeführt.

Durch das pneum. Fusspedal wird der Crimpvorgang ausgelöst und der Presskabelschuh verarbeitet.

Bei demontierter transparenter Schutzabdeckung aus Makrolon ist das Crimpgerät TT 1416 automatisch blockiert.

La matrice interchangeable du système WDT est sélectionnée selon le type de la cosse à sertir.

Les cosses à sertir seraient positionnées correcte et réitérant par le guide et le support tiroir WDT dans la matrice interchangeable WDT.

La machine TT 1416 sert les cosses à sertir par la commande à pied pneumatique.

Ci la protection transparente en Macrolon est relevée, la machine TT 1416 est bloqué.

Select the appropriate interchangeable WDT crimping die according to the type of terminal being processed. With the WDT push-in device and the right locator the terminals are positioned correctly and repetitive in the WDT crimping die.

The terminal is crimped by pressing and holding the foot pedal. Once the dies are completely closed, release the foot pedal.

If the transparent Macrolon safety guard made of Macrolon is not installed, the pneum. Crimping unit TT 1416 is disabled.

2. Sicherheitsvorschriften / Instructions de sécurité / Safety instructions

2.01 Verantwortlichkeiten / Responsabilités / Responsibilities

Der Betreiber der Crimp-Box TT 1416 trägt die Verantwortung, dass jede Person, die sich mit der Installation oder der Instandhaltung des pneum. Crimpergerätes TT 1416 befasst, anhand der vorliegenden Betriebsanleitung genauestens instruiert worden ist.

Der Betreiber der Crimp-Box TT 1416 trägt ferner die Verantwortung für die Ausbildung des Bedienpersonals, welche folgende Punkte beinhalten muss:

- **Verwendungszweck der Maschine**
- **Gefährdungsbereich**
- **Sicherheitsbestimmungen**
- **Funktion der verschiedenen Elemente der Maschine**
- **Bedienung der Maschine**

Um zu gewährleisten, dass die Einweisung und Instruktion des Gerätes verstanden worden ist, muss die Schulung in der Sprache des Bedienpersonals erfolgen.

Notwendige Qualifikation der Personen, die mit dem Einsatz des TT 1416 miteinbezogen werden:	
Montage Inbetriebnahme Instruktion	Technische Fachkräfte, die nebst der deutschen, englischen oder der französischen Sprache, die Sprache des Bedienpersonals beherrschen.
Bedienung	Durch technische Fachkräfte geschulte, qualifizierte Personen
Unterhalt Service	Technische Fachkräfte, die Deutsch, Englisch oder Französisch beherrschen.

Die Sicherheitsvorschriften und die einschlägigen Hinweise in den einzelnen Abschnitten müssen durch die Betreiber und Benützer zwingend eingehalten werden.

L'exploitant de la machine TT 1416 est responsable de ce que toutes personnes chargées de l'installation ou de l'entretien du dispositif TT 1416 connaissent avec précision le contenu du mode d'emploi accompagnant la machine.

Il est en outre responsable de la formation du personnel de service, qui doit couvrir les points suivants:

- **Domaine d'utilisation de la machine**
- **Zones de danger**
- **Prescriptions de sécurité**
- **Fonctionnement des différents éléments de la machine**
- **Maniement de la machine**

Pour garantir une bonne compréhension de la formation concernant la machine, il convient que cette formation soit donnée dans la langue du personnel de service.

Qualifications nécessaires de la personnel pour l'opération de la machine TT 1416	
Montage Mise en service Instruktion	Personnel qualifié technique parlant la langue Allemand, l'Anglais ou Français et la langue du personelle de service
Maniement	Employés qualifiés, instruit par personnel qualifié technique
Maintenance Service	Techniciens spécialisés, parlant la langue Allemand, l'Anglais ou Français.

Les consignes de sécurité et les indications relatives à la sécurité figurant dans le mode d'emploi doivent être rigoureusement respectées par l'exploitant et l'utilisateur

The user of the machine is responsible for making sure that all person in any way involved in the installation or maintenance of the TT 1416 have been thoroughly familiarised with the system with the aid of this instruction for use.

The user is also responsible for the training of operators, and such training must include the following aspects:

- **Purpose of the machine**
- **Hazard zones**
- **Safety rules and regulations**
- **Functionality of the various components of the machine**
- **Proper operation of the machine**


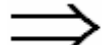
To assure full familiarisation with the system, the training must be conducted in the native language of the operators involved.

Staff qualifications required in conjunction with the use of the TT 1416:	
Installation Set-up Instruction	Technical personnel with language proficiency in either English, French or German, in addition to the native language of the operator
Operation	Through qualified personnel trained as indicated above
Maintenance Service	Technical personnel with proficiency in English, French or German


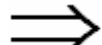
The safety instructions, warnings and precautions contained in the individual chapters must be strictly observed by all users and operators.

2.02 Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung / *Indications relatives à la sécurité figurant dans le mode d'emploi* / Warnings & safety regulations in this instruction manual

Auf die verschiedenen Gefahrenstufen wird in den einzelnen Abschnitten und Kapiteln mit folgenden Sicherheitshinweisen aufmerksam gemacht:

-  Bezieht sich auf Arbeits- und Betriebsverfahren die bei nicht genauer Einhaltung zu Körperverletzungen oder zum Tod führen können.
-  Steht für Arbeits- und Betriebsverfahren, die eingehalten werden müssen, um leichte Körperverletzungen oder Sachbeschädigungen zu vermeiden.

Les indications suivantes relatives à la sécurité et figurant dans chacun des chapitres du manuel attirent l'attention sur les dangers de différents degrés de gravité.

-  *Concerne les méthodes de travail et d'exploitation présentant un risque de blessure ou de mort si elles ne sont pas respectées strictement.*
-  *Fait référence aux méthodes de travail et d'exploitation devant être respectées pour éviter des dommages matériels ou corporels légers.*

The following warnings and safety related cautionary notices in the individual chapters alert you to various levels of danger:



Identifies working and operating procedures which, if not followed to the letter, can lead to serious and even fatal injuries.



Refers to working and operating procedures which must be observed to avoid minor injuries or property damage.

2.03 Gefährdungsbereich / Zones de danger / Hazard Zones

- Bereich der auswechselbaren Crimpbacken
- *Partie des matrices interchangeableables*
- Zone of interchangeable crimping dies

2.04 Sicherheitsbestimmungen / Prescription de sécurité / Safety Regulations

Die pneum. Crimp-Box TT 1416 ist gemäss den **CE-Sicherheitsnormen** für Personen über 14 Jahre ausgelegt. Es ist strikte untersagt, jüngeren Personen Zutritt zum pneum. Crimpgerät TT 1416 zu gewähren.

- Bei eingeschaltetem pneum. Crimpgerät TT 1416 ist allgemein Vorsicht geboten.
- Das Geräte darf nur in trockenen, staubfreien Räumen betrieben werden.
- Das TT 1416 muss auf einer festen Unterlage aufgestellt werden.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit dem TT 1416 keine lose Kleidung, losen Schmuck oder lange, offene Haare, welche sich in den Teilen des TT 1416 verfangen können.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass das TT 1416 auf einer festen Unterlage steht und dass das TT 1416 vor dem Umkippen geschützt ist.
- Trennen Sie das TT 1416 vom Druckluftnetz, bevor Sie irgendwelche Unterhaltsarbeiten vornehmen.
- Ändern Sie das TT 1416 nicht ab und setzen Sie das TT 1416 nur für den vorgesehenen Verwendungszweck ein.
- Betreiben Sie das TT 1416 nicht, bevor Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben.
- Instandhaltungsarbeiten dürfen nur von berechtigten und für diese Tätigkeit ausgebildete Personen ausgeführt werden

La machine pneumatique à sertir TT 1416 a été conçue conformément aux Normes CE pour des personnes âgées de plus de 14 ans. Il est strictement interdit de permettre l'accès à la machine à des personnes plus jeunes.

- *Faire preuve de prudence lorsque la machine est en marche*
- *Ne faire fonctionner la machine que dans des locaux secs et propres*
- *La machine TT 1416 doit être fixé sur un support stable*
- *Lors de travaux avec la TT 1416, ne porter ni vêtements amples ni pendentifs, ni cheveux détachés, qui risqueraient d'être happés par les pièces de la machine*
- *S'assurer avant la mise en marche que la TT 1416 est bien fixé sur le support et ne risque pas de basculer*
- *Débrancher la TT 1416 du réseau pneumatique avant d'effectuer toute opération de maintenance*
- *Ne modifier pas la TT 1416 et ne l'utiliser que pour le domaine d'utilisation prévu*
- *Ne faire fonctionner la machine qu'après avoir lu et compris toutes les instructions*
- *Les opérations de réparation ne doivent être effectuées que par le personnel autorisé et formé à cette activité*

The TT 1416 was designed in accordance with **CE-Norms and EU Safety Standards** for people over 14 years of age. Allowing younger people access to the machine is strictly prohibited.

- Exercise caution at any time when the TT 1416 is connected to the air supply.
- Operate the TT 1416 in a dry, dust free environment only.
- Install the TT 1416 only on a sturdy stand or bench.
- When working with the TT 1416, do not wear loose clothing, jewellery or long, loose hair that can get caught in the TT 1416.
- Prior to starting up the TT 1416, make sure it is firmly positioned to prevent it from tipping over.
- Disconnect the TT 1416 from the air supply before attempting any maintenance work
- Do not modify the TT 1416 nor use it for any purpose for which it was not intended.
- Do not operate the TT 1416 until you have studied and fully understood all instructions described in this instruction manual.
- Maintenance work may be performed only by authorized and properly trained personnel.

3. Lieferung / *Livraison* / Shipment

3.01 Verpackung / *Emballage* / Packaging

Packen Sie die Bauteile des **TT 1416 pneum. Crimpgerätes** sorgfältig aus und überprüfen Sie die Lieferung mit den Dokumenten. Bewahren Sie die Original-Verpackung für einen späteren Versand auf.

Déballiez avec soin la TT 1416 Machine à sertir pneum. et contrôlez la livraison avec les documents. Pour un transport futur, conservez l'emballage spécial.

Upon receipt, unpack the **TT 1416 Pneum. Crimping Unit** carefully and check that you have received all components against the packing slip. We recommend that you retain the packing for further dispatch.

3.02 Lieferumfang / *Livraison Presse* / Packaging contents

- 1 Stk. TT 1416 Pneum. Crimpgerät mit montierter Sicherheitsabdeckung
oder
- 1 Stk. TT1416 CA Pneum. Crimpgerät mit Kontakthalterung und montierter Sicherheitsabdeckung
- 1 Stk. Pneum. Fusspedal mit Schutzhaube
- 3 Stk. PU Druckluftschlauch Ø 8 mm à 2 Meter
- 1 Stk. Betriebsanleitung

- 1 pc *TT 1416 Machine à sertir pneum. avec protection de sécurité*
ou
- 1 pc *TT 1416 CA Machine à sertir pneum. avec poignée d'ouverture matrice et protection de sécurité*
- 1 pc *Commande à pied pneum. avec protection*
- 3 pc *PU Tuyaux d'air comprimé Ø 8 mm à 2 mètre*
- 1 pc *Mode d'emploi*

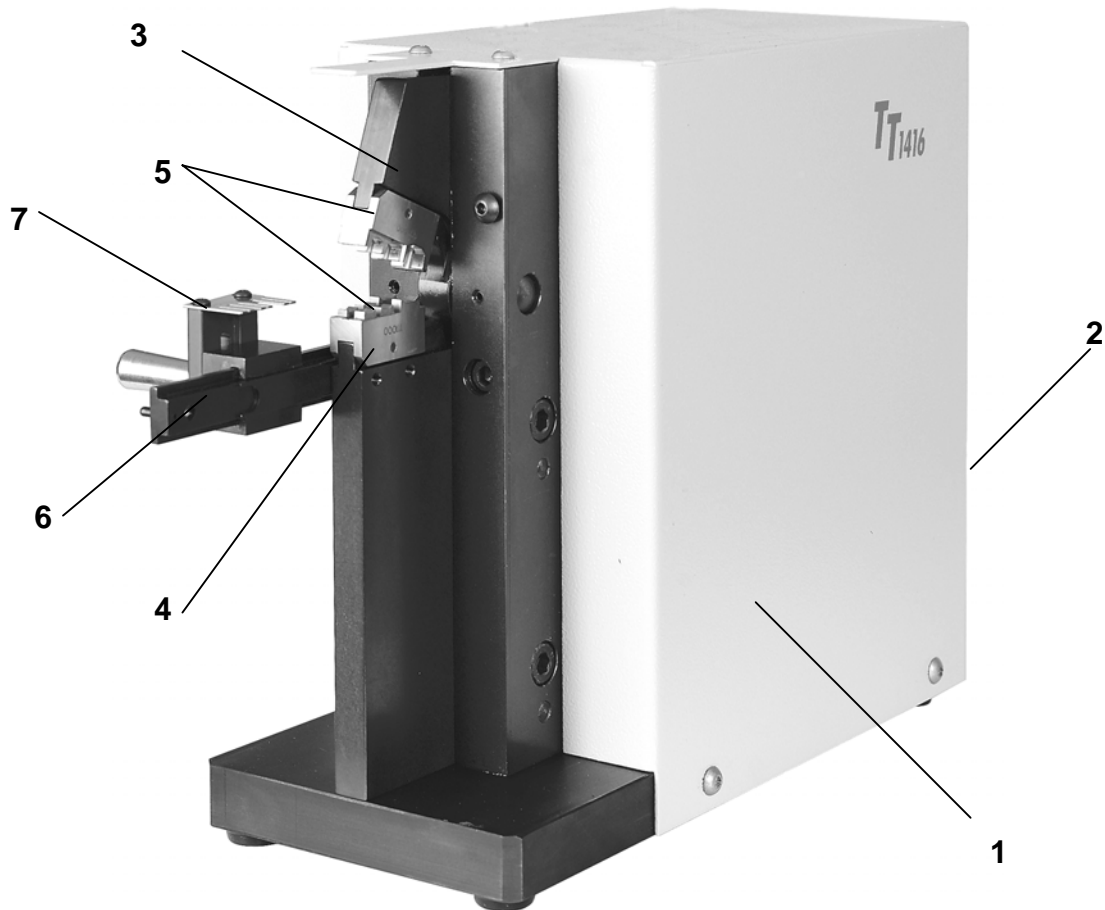
- 1 pc TT 1416 Pneum. Crimping Unit with installed safety guard
or
- 1 pc TT 1416 Pneumatic Crimping Unit with spring loaded upper die hold-down device and installed safety guard
- 1 pc Pneum. Foot Pedal with Cover
- 3 pc PU Compressed Air Hose Ø 8 mm at 2 meters each
- 1 pc Instruction manual

4. Technische Beschreibung / *Description technique* / Technical Description

4.01 Techn. Daten / *Données techniques* / Technical data

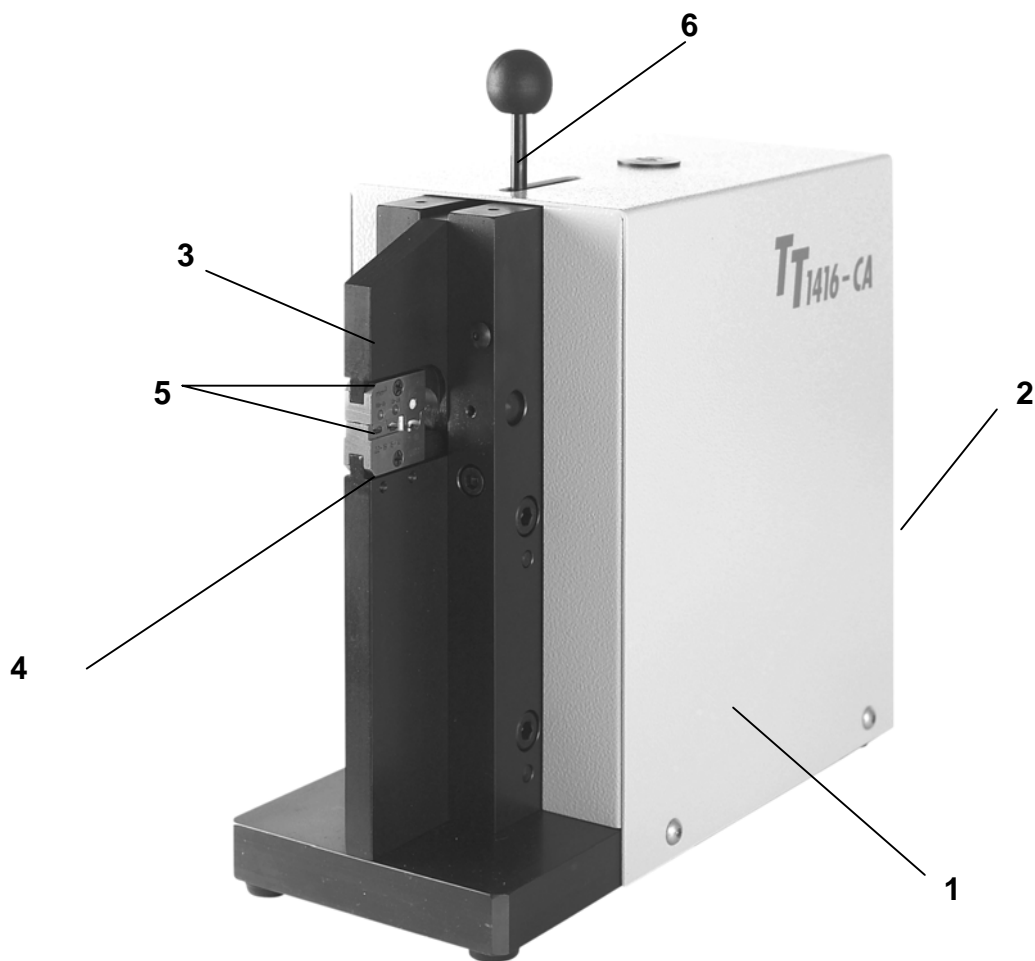
Abmessung	Dimension	Dimension	
Gesamtlänge	<i>Longueur totale</i>	Length over all	270 mm
Breite	<i>Largeur</i>	Width	120 mm
Höhe	<i>Hauteur</i>	Height	240 mm
Gewicht	Poids	Weight	15.2 kg
Pneumatik	Pneumatique	Pneumatic	
Betriebsdruck	<i>Air comprimé</i>	Air Pressure	6 bar
Luftverbrauch pro Zyklus	<i>Consommation d'air par cycle</i>	Air consumption per cycle	2.4 lt
Lärmpegel	<i>Niveau sonore</i>	Noise level	73 dB (A)

4.02 Funktions- und Bedienungselemente / *Éléments de fonction et d'utilisation* / Operators Guide



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Description	Pos.	Description
01	Crimp-Box TT 1416	01	<i>Crimp-Box TT 1416</i>	01	Crimp-Box TT 1416
02	Pneum. Netzanschluss	02	<i>Air comprimé</i>	02	Compressed Air Connection
03	Obere Gesenkaufnahme	03	<i>Support supérieur</i>	03	Upper Die-Holder
04	Untere Gesenkaufnahme	04	<i>Support inférieur</i>	04	Lower Die-Holder
	Optional:		<i>Optionnellement :</i>		Optionally:
05	WDT Gesenkeinsatz	05	<i>WDT Matrice à sertissage</i>	05	WDT Crimping-Die
06	WDT Einschubvorrichtung	06	<i>WDT Guide tiroir</i>	06	WDT Push-in Device
07	Führungsteil	07	<i>Guide pour cosses</i>	07	Terminal locator

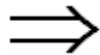
4.03 Funktions- und Bedienungselemente / *Éléments de fonction et d'utilisation* / Operators Guide
 (Version CA)



Pos.	Bezeichnung	Pos.	Description	Pos.	Description
01	Crimp-Box TT 1416 CA	01	Crimp-Box TT 1416 CA	01	Crimp-Box TT 1416 CA
02	Pneum. Netzanschluss	02	Air comprimé	02	Compressed Air Connection
03	Obere Gesenkaufnahme	03	Support supérieur	03	Upper Die-Holder
04	Untere Gesenkaufnahme	04	Support inférieur	04	Lower Die-Holder
06	Spann-Hebel	06	Poignée d'ouverture matrice	06	Spring-Lever
	Optional :		Optionnellement :		Optionally :
05	WDT Gesenkeinsatz	05	WDT Matrice à sertissage	05	WDT Crimping Die

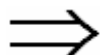
4.04 Pneum. Sicherheitssteuerung / *Système pneum. de sécurité* / Pneum. Safety Control-System

Die TT 1416 ist mit einer Sicherheitssteuerung mit transparenter Schutzabdeckung zum Schutze des Anwenders ausgerüstet. Bei demontierter Schutzabdeckung ist die TT 1416 automatisch blockiert.



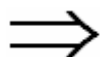
ACHTUNG: Bitte beachten Sie die jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen im Einsatzland.

La machine TT 1416 est équipée d'un système de protection pour la sécurité de l'opérateur. La machine TT 1416 est automatiquement bloquée quand la protection est démontée.



ATTENTION: Prenez en considération les prescriptions de sécurité dans le pays d'utilisations.

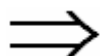
The TT 1416 is equipped with a transparent safety guard for the protection of the operator. The crimping press can not function if the safety guard has been removed.



ATTENTION: Check compliance with Safety Regulation of the country the machine is installed in.

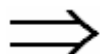
4.05 Sicherheitsabdeckung / *Protection de sécurité* / Safety guard

Alle TT 1416 sind mit transparenter Schutzabdeckung aus Makrolon ausgerüstet.



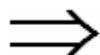
ACHTUNG: Bei Unfällen, verursacht durch Überbrücken oder Manipulieren der Sicherheitssteuerung, haftet der Hersteller nicht.

Toutes les TT 1416 sont équipés avec des protections transparentes en macrolon.

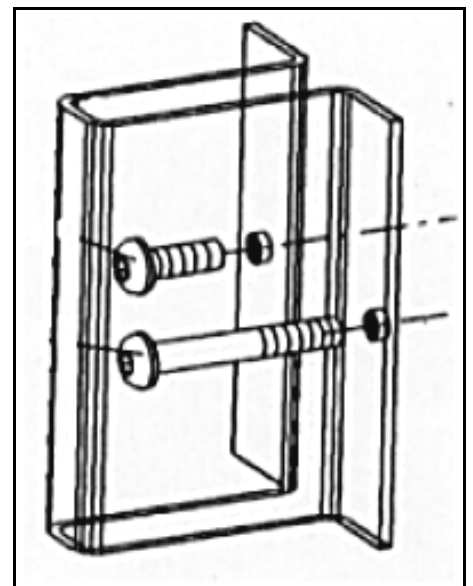


ATTENTION En cas d'une accident provoquer par la manipulation dans le système de sécurité, le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages qui en découlerait.

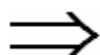
All TT 1416 are equipped a with transparent safety guard made out of macrolon.



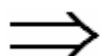
ATTENTION: In case of an accident, because of mishandling or manipulation of the safety guard, the manufacturer can not be held liable for any resultant damage or injury.



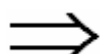
4.06 Bearbeitung der Sicherheitsabdeckung / *Préparation des protection* / Preparation of the Safety guard



ACHTUNG: Beachten Sie bei der Festlegung der Öffnungen die gültigen Bestimmungen für Schutzeinrichtungen im Anwender-Land.



ATTENTION: Prenez en considération les prescriptions de sécurité dans le pays d'utilisation.



ATTENTION: When modifying safety guard for functionality, check for compliance of the local safety regulations.

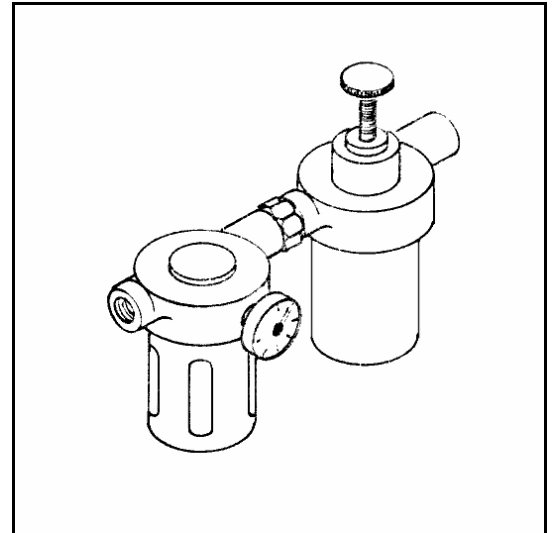
5. Inbetriebnahme / *Mise en service* / Installation

5.01 Druckluft-Anschluss / *Raccordement air comprimé* / Compressed Air Connection

Das pneum. Crimpgerät **TT 1416** und **TT1416 CA** nur mit aufbereiteter (geölter und gereinigter) Druckluft betreiben. Anschluss **P von Fusspedal** mit Druckluftnetz verbinden.
Betriebsdruck: max. 6 bar

Utilisez la presse pneum. TT 1416 et TT 1416 CA seulement avec d'air comprimé conditionné (huilé et filtré). Relier le raccord P de commande à pied avec le système d'air comprimé.
Air comprimé: max. 6 bars

Use the pneum. Crimping Unit **TT 1416** and **TT 1416 CA** only with conditioned air (lubricated and filtered). Connect **P from the foot pedal** with the compressed air supply.
Air pressure: max. 6 bar



5.02 Fusspedal-Anschluss / *Raccordement commande à pied* / Connection foot pedal

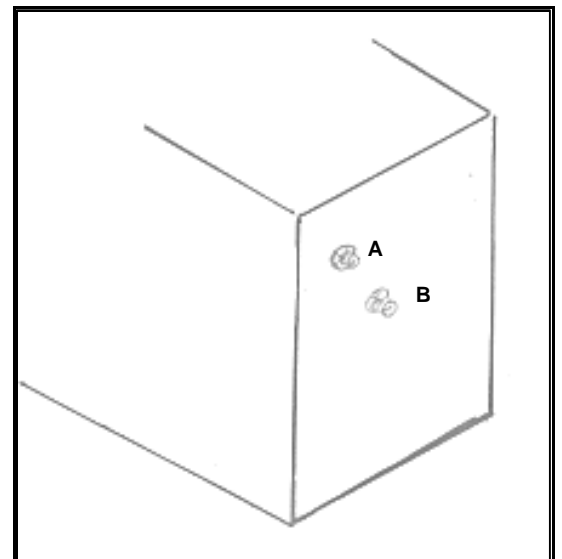
Pneum. Fusspedal **A** mit PU Druckluftschlauch Ø 8mm mit Steueranschluss **A** des pneum. Crimpgerätes **TT 1416** oder **TT 1416 CA** verbinden.

Pneum. Fusspedal **B** mit PU Druckluftschlauch Ø 8mm mit Druckluftanschluss **B** des pneum. Crimpgerätes **TT 1416** oder **TT 1416 CA** verbinden.

Relier la commande à pied pneum. A avec tuyau Ø 8 mm avec la commande pneum. A de la machine TT 1416 ou TT 1416 CA. Relier la commande à pied pneum. B avec tuyau Ø 8 mm avec l'air-comprimé B de la machine TT 1416 ou TT 1416 CA.

Connect the pneum. foot pedal **A** with the supplied tube Ø 8 mm with the connection **A** of the machine **TT 1416** or **TT 1416 CA**.

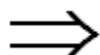
Connect the pneum. foot pedal **B** with the supplied air hose Ø 8 mm with the connection **B** of the machine **TT 1416** or **TT 1416 CA**.



6. Werkzeug-Montage: Gesenk & Führungsteile *Montage d'outil: Matrices et Guides* Set-up procedure: Dies & Guides

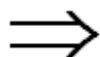
6.01 WDT-Gesenk / *Matrices WDT / WDT Dies*

WDT Gesenk Paar auswählen und Gesenkschrauben entfernen.
Untere und obere Gesenkhälfte auf Backen schieben und mit
Spezial-Gesenkschrauben festziehen



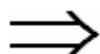
**ACHTUNG: Richtige Position der einzelnen
Gesenhälften kontrollieren.**

*Choisir les matrices WDT et dévisser les vis spéciales des
mâchoires. Placer les mâchoires inférieures et supérieures dans
les matrices et serrez-les avec les vis spéciales.*

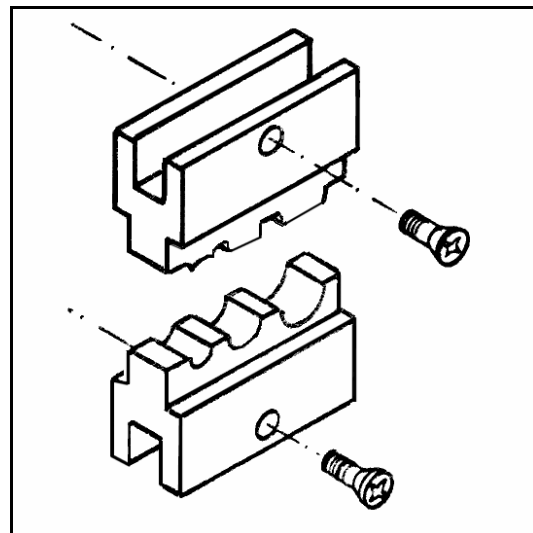


**ATTENTION: Contrôlez la position correcte
des mâchoires.**

Choose the correct die set and remove the special screws from
the dies. Place the lower and upper die onto the jaw and tighten
it with the special mounting screw.



**ATTENTION: Check the correct position of the
die halves.**

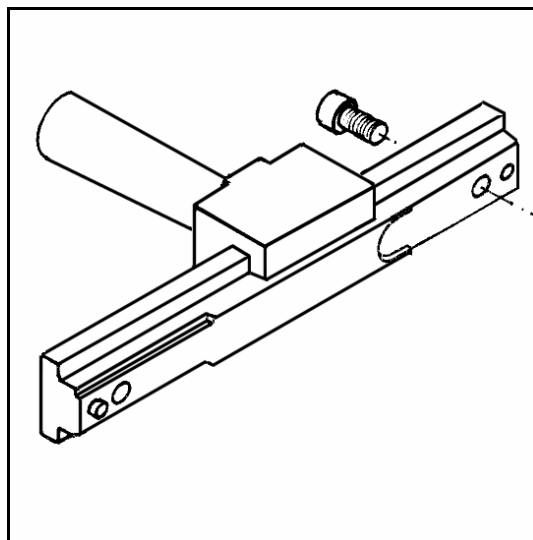


6.02 WDT-Einschubvorrichtung / *WDT Support tiroir / WDT Push-in device*

WDT Einschubvorrichtung auf linke oder rechte Seite des
Gesenkträgers schrauben.

*Monter le support coulissant WDT sur la matrice inférieure sur
le côté droite ou gauche et serrer le support tiroir avec la vis.*

Mount the WDT push-in device onto the lower die-holder on the
right or left side and secure the push-in device with the screw.

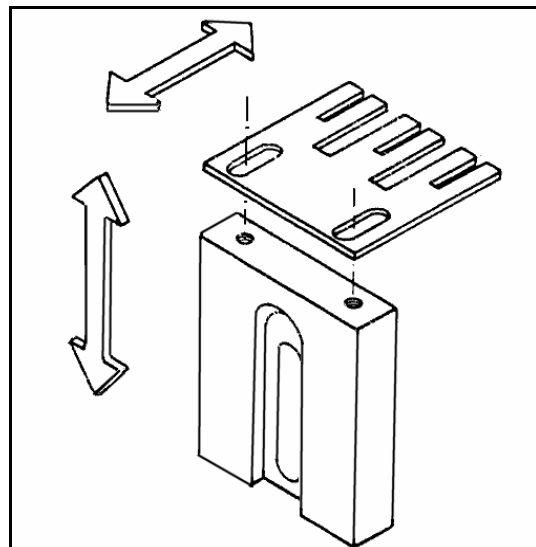


6.03 Führungsteil / *Guidages* / Locators

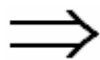
Führungsteil passend zu WDT-Gesenk und Presskabelschuh auswählen und in die WDT Einschubvorrichtung montieren. Führungsteil auf richtige Höhe und Distanz positionieren und mit Schraube fixieren.
Presskabelschuh auf Führungsteil aufschieben.

Choisir le guidage qui correspond aux mâchoires WDT ainsi que les cosse à sertir et introduisez le guidage sur le support tiroir. Positionner le guidage à l' hauteur et distance correcte et serrez-le avec les vis. Placer la cosse à sertir sur la tôle du guidage.

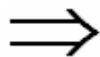
Choose the correct locator corresponding to the WDT dies and connectors and mount it onto the WDT push-in device. Position the locator to the correct height and distance and tighten it with the screws.
Slide the terminal onto the locator.



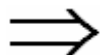
6.04 Crimp-Position / *Position de sertissage* / Crimp position



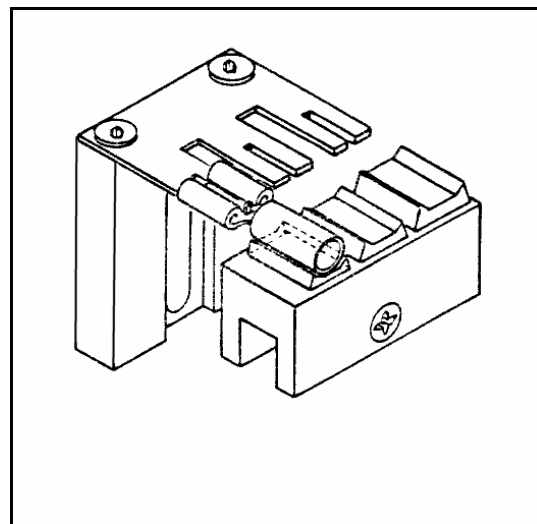
ACHTUNG: Richtige Crimpposition des Presskabelschuhes kontrollieren und Führungsblech entsprechend positionieren.



ATTENTION: *Contrôler la position correcte de la cosse à sertir et ajuster la tôle du guide dans la position correcte.*



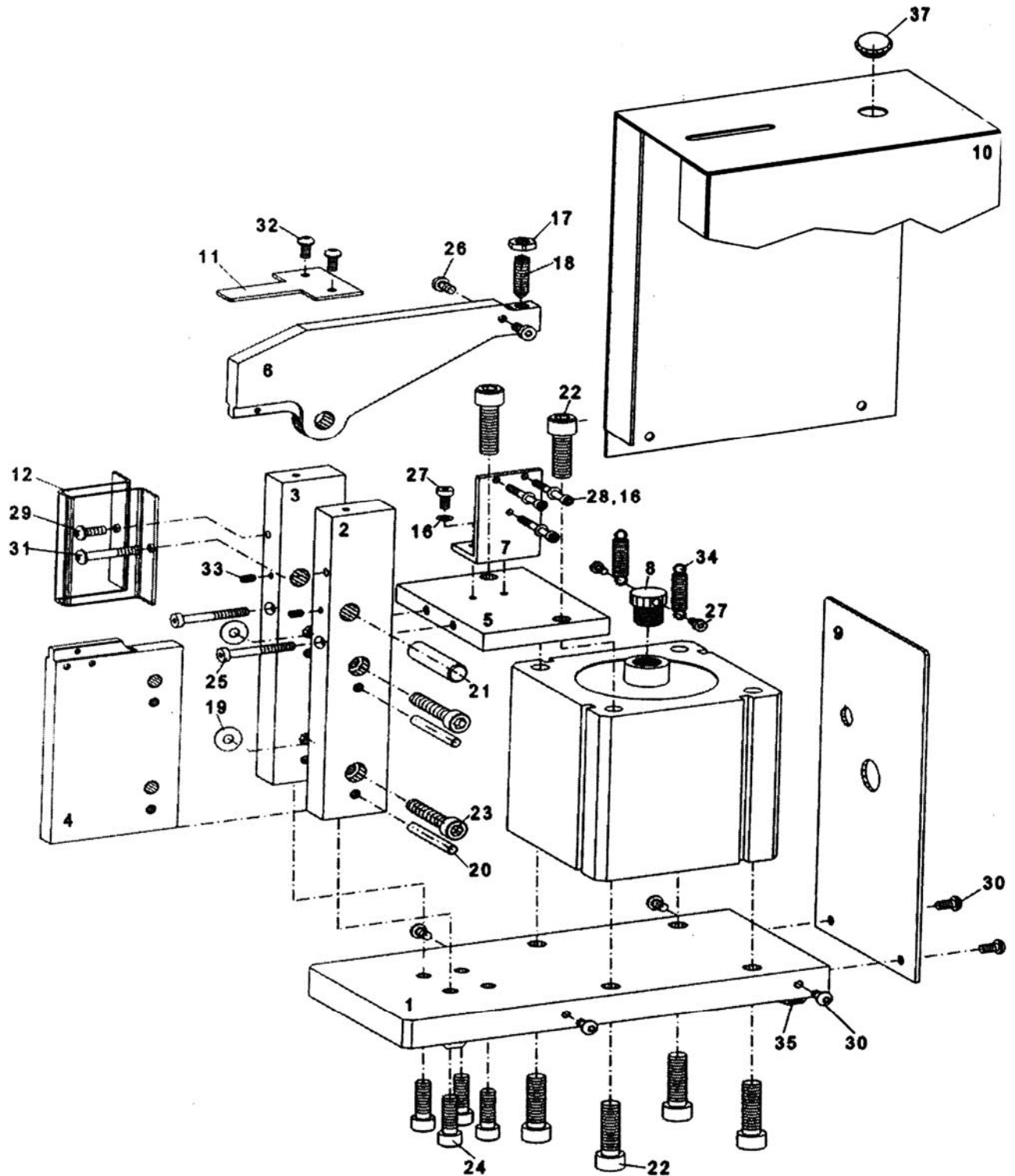
ATTENTION: Control the right crimping-position of the terminal and adjust the locator accordingly.



7. Ersatzteile/ Pièces détachées / Spare Parts

TT 1416

7.01 Ersatzteil-Zeichnung / Dessin de pièces détachées / Spare Parts Drawing

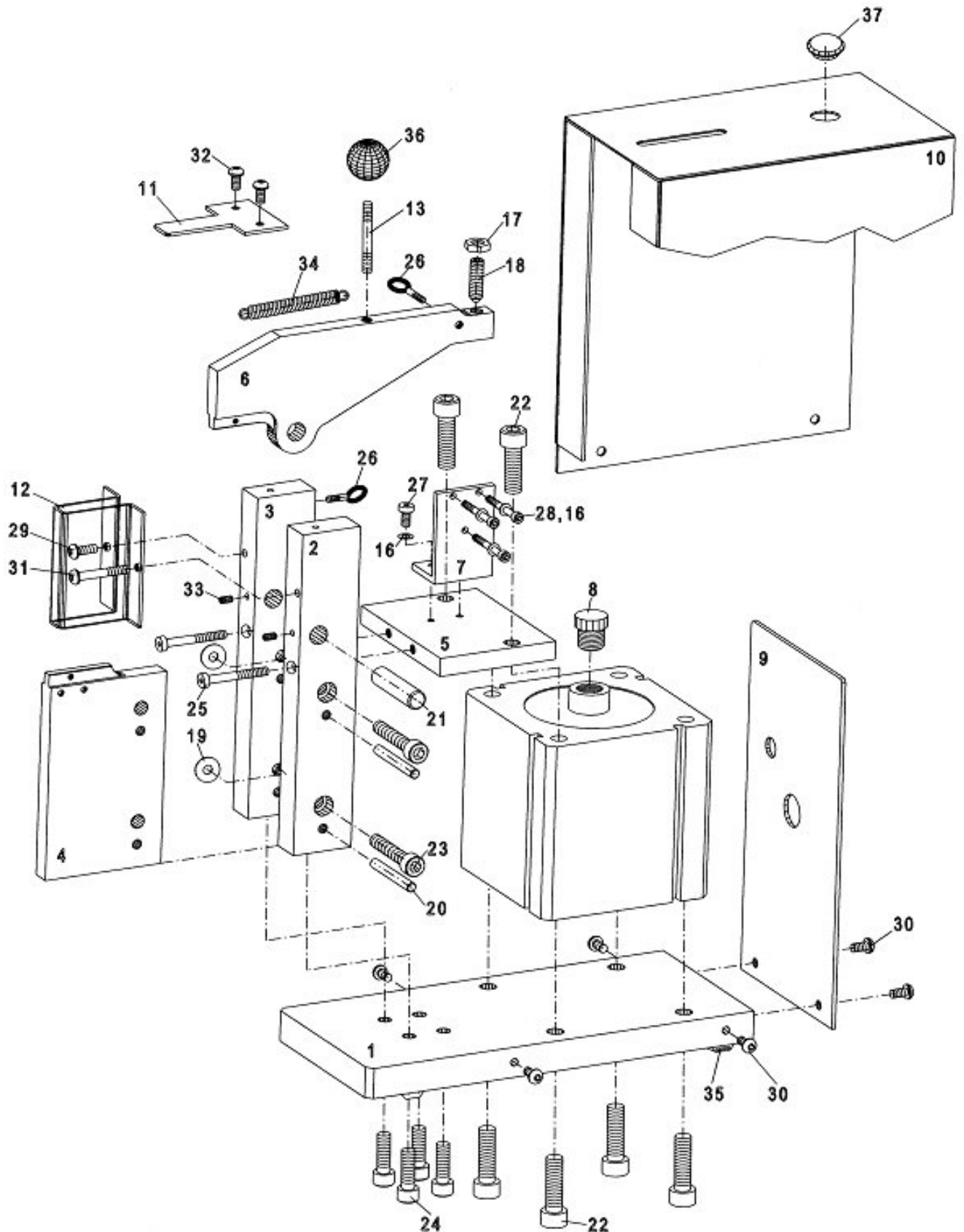


7.02 Ersatzteil-Stückliste / *Liste de pièces détachées* / Spare Parts List

Pos.	Bezeichnung	Description	Description
01	Grundplatte	<i>Plaque de base</i>	Mounting plate
02	Zugplatte rechts	<i>Plaque latéral droite</i>	Right side-plate
03	Zugplatte links	<i>Plaque latéral gauche</i>	Left side-plate
04	Gesenkplatte	<i>Support de matrice, inférieur</i>	Lower die plate
05	Querplatte	<i>Plaque pour cylindre</i>	Cylinder-plate
06	Druckhebel	<i>Levier-Pression</i>	Lever arm
07	Ventil-Winkel	<i>Support de valve</i>	Valve mounting bracket
08	Gewindezapfen	<i>Vis de pression</i>	Threaded plug
09	Rückwand	<i>Panneau arrière</i>	Rear Panel
10	Haube	<i>Carter métallique</i>	Cover
11	Schutzblech	<i>Garde-boue</i>	Sheet metal guard
12	Schutzabdeckung Makrolon	<i>Protection de sécurité</i>	Transparent safety guard
13			
14			
16	U-Scheibe M4	<i>Rondelle M4</i>	Washer M4
17	Mutter 6-kant. M8	<i>Ecrou M8</i>	Nut M8
18	Kugeldruckschraube M8x25	<i>Vis à bille orientable M8x25</i>	Ball point screw M8x25
19	Passscheibe Ø8/20x0.1	<i>Rondelle Ø8/20x0.1</i>	Washer Ø8/20x0.1
20	Zylinder-Stift Ø6h6x50	<i>Goupille cylindrique Ø6h6x50</i>	Pin Ø6h6x50
21	Zylinder-Stift Ø12h6x50	<i>Goupille cylindrique Ø12h6x50</i>	Pin Ø12h6x50
22	Zyl.-Schr.mit i6kt M10x30	<i>Vis avec 6-p. creux M10x30</i>	Hex. socket screw M10x30
23	Zyl.-Schr.mit i6kt M8x40	<i>Vis avec 6-p. creux M8x40</i>	Hex. socket screw M8x40
24	Zyl.-Schr.mit i6kt M8x25	<i>Vis avec 6-p. creux M8x25</i>	Hex. socket screw M8x25
25	Zyl.-Schr.mit i6kt M6x40	<i>Vis avec 6-p. creux M6x40</i>	Hex. socket screw M6x40
26	Zyl.-Schr.mit i6kt M5x16	<i>Vis avec 6-p. creux M5x16</i>	Hex. socket screw M5x16
27	Zyl.-Schr.mit i6kt M4x12	<i>Vis avec 6-p. creux M4x12</i>	Hex. socket screw M4x12
28	Zyl.-Schr.mit i6kt M4x25	<i>Vis avec 6-p. creux M4x25</i>	Hex. socket screw M4x25
29	Linsenschr. mit i6kt M5x10	<i>Vis à tête bombée M5x10</i>	Oval head screw M5x10
30	Linsenschr. mit i6kt M5x10	<i>Vis à tête bombée M5x10</i>	Oval head screw M5x10
31	Linsenschr. mit i6kt M5x45	<i>Vis à tête bombée M5x45</i>	Oval head screw M5x45
32	Linsenschr. mit i6kt M4x8	<i>Vis à tête bombée M4x8</i>	Oval head screw M4x8
33	Gewindestift mit i6kt M4x6	<i>Vis sans tête M4x6</i>	Set screw M4x6
34	Rückholfeder	<i>Ressort plat</i>	Spring for jaw
35	Gummifuss	<i>Pied en caoutchouc autocollant</i>	Rubber feet

TT 1416 CA

7.03 Ersatzteil-Zeichnung / Dessin de pièces détachées / Spare Parts Drawing

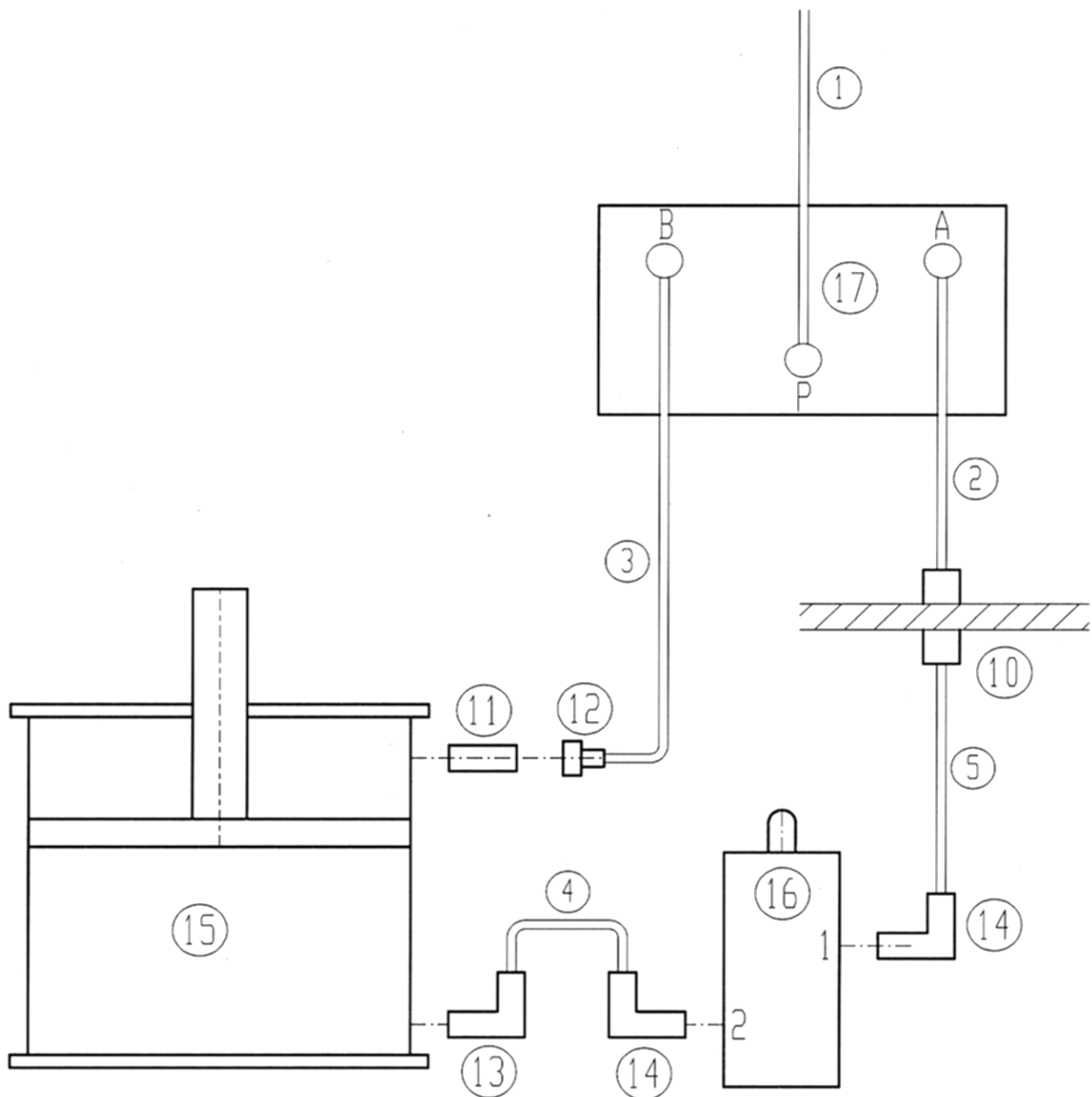


7.04 Ersatzteil-Stückliste / Liste des pièces détachées / Spare-Parts List

Pos.	Bezeichnung	Description	Description
01	Grundplatte	<i>Plaque de base</i>	Mounting plate
02	Zugplatte rechts	<i>Plaque latéral droite</i>	Right side-plate
03	Zugplatte links	<i>Plaque latéral gauche</i>	Left side-plate
04	Gesenkplatte	<i>Support de matrice, inférieur</i>	Lower die plate
05	Querplatte	<i>Plaque pour cylindre</i>	Cylinder-plate
06	Druckhebel	<i>Levier-Pression</i>	Lever arm
07	Ventil-Winkel	<i>Support de valve</i>	Valve mounting bracket
08	Gewindezapfen	<i>Vis de pression</i>	Threaded plug
09	Rückwand	<i>Panneau arrière</i>	Rear Panel
10	Haube	<i>Carter métallique</i>	Cover
11	Schutzblech	<i>Garde-boue</i>	Sheet metal guard
12	Schutzabdeckung Makrolon	<i>Protection de sécurité</i>	Transparent safety guard
13	Gewindestift	<i>Vis sans tête</i>	Grub screw
14			
16	U-Scheibe M4	<i>Rondelle M4</i>	Washer M4
17	Mutter 6-kant. M8	<i>Ecrou M8</i>	Nut M8
18	Kugeldruckschraube M8x25	<i>Vis à bille orientable M8x25</i>	Ball point screw M8x25
19	Passscheibe Ø8/20x0.1	<i>Rondelle Ø8/20x0.1</i>	Washer Ø8/20x0.1
20	Zylinder-Stift Ø6h6x50	<i>Goupille cylindrique Ø6h6x50</i>	Pin Ø6h6x50
21	Zylinder-Stift Ø12h6x50	<i>Goupille cylindrique Ø12h6x50</i>	Pin Ø12h6x50
22	Zyl.-Schr.mit i6kt M10x30	<i>Vis avec 6-p. creux M10x30</i>	Hex. socket screw M10x30
23	Zyl.-Schr.mit i6kt M8x40	<i>Vis avec 6-p. creux M8x40</i>	Hex. socket screw M8x40
24	Zyl.-Schr.mit i6kt M8x25	<i>Vis avec 6-p. creux M8x25</i>	Hex. socket screw M8x25
25	Zyl.-Schr.mit i6kt M6x40	<i>Vis avec 6-p. creux M6x40</i>	Hex. socket screw M6x40
26	Ringschraube	<i>Vis à anneau</i>	Ring-screw
27	Zyl.-Schr.mit i6kt M4x12	<i>Vis avec 6-p. creux M4x12</i>	Hex. socket screw M4x12
28	Zyl.-Schr.mit i6kt M4x25	<i>Vis avec 6-p. creux M4x25</i>	Hex. socket screw M4x25
29	Linsenschr. mit i6kt M5x10	<i>Vis à tête bombée M5x10</i>	Oval head screw M5x10
30	Linsenschr. mit i6kt M5x10	<i>Vis à tête bombée M5x10</i>	Oval head screw M5x10
31	Linsenschr. mit i6kt M5x45	<i>Vis à tête bombée M5x45</i>	Oval head screw M5x45
32	Linsenschr. mit i6kt M4x8	<i>Vis à tête bombée M4x8</i>	Oval head screw M4x8
33	Gewindestift mit i6kt M4x6	<i>Vis sans tête M4x6</i>	Set screw M4x6
34 a	Zugfeder	<i>Borne à cloison</i>	Tension spring
35	Gummifuss	<i>Pied en caoutchouc autocollant</i>	Rubber feet
36	Kugelgriff	<i>Boule à poignée</i>	Ball head
37	PG Verschluss-Stopfen	<i>Bouchon de fermeture PG</i>	Inspection plug PG

8. Pneumatik / Pneumatique / Pneumatic

8.01 Pneumatik-Schema / Schéma pneumatique / Pneumatic Diagram

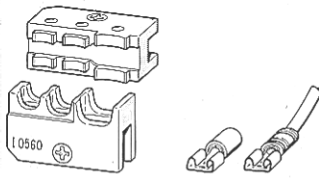
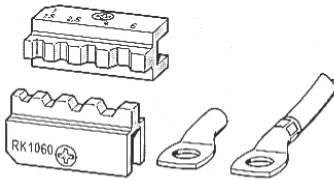
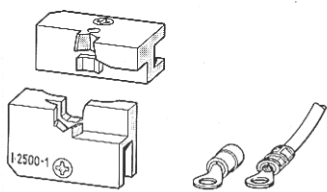
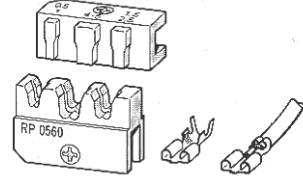
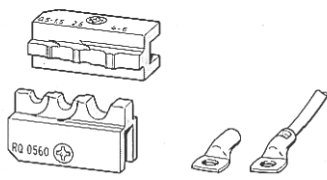
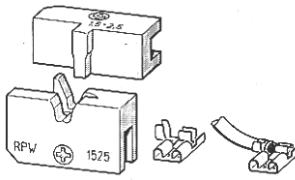
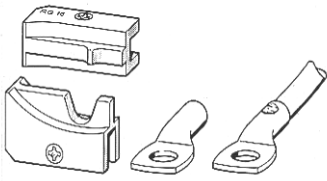
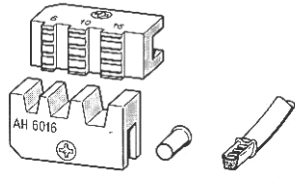
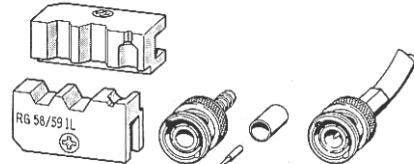


8.02 Pneum. Ersatzteil-Stückliste / *Liste de pièces détachées pneum.* / Spare Parts List pneum.

Pos.	Bezeichnung	Description	Description
10	Schottverschraubung MC 15 08 00	<i>Raccord traversé cloison MC 15 08 00</i>	Hose-Nipple MC 15 08 00
11	Nippel RA 039 14 35	<i>Raccord fileté RA 039 14 35</i>	Nipple RA 039 14 35
12	Anschluss-Gerade MC 12 08 14	<i>Raccord droite MC 12 08 14</i>	Hose-Nipple MC 12 08 14
13	Winkelverschr. MC 16 08 14	<i>Equerre mâle MC 16 08 14</i>	Angle Hose-Stern MC 16 08 14
14	Winkelverschr. MC 16 08 18	<i>Equerre mâle MC 16 08 18</i>	Angle Hose-Stern MC 16 08 18
14/1	Winkelverschr. MC 16 08 18	<i>Equerre mâle MC 16 08 18</i>	Angle Hose-Stern MC 16 08 18
15	Pneum. Zylinder CDE-100-50KF	<i>Cylindre pneum. CDE-100-50 KF</i>	Pneum. Cylinder CDE-100-50 KF
16	Nockenventil VCMS 326M8	<i>Valve à came</i>	Cam valve
17	Pneum. Fusspedal/ Haube	<i>Commande à pied pneum./Prot.</i>	Pneum. Footpedal/Cover
01	Ø 8/6 x 2000 mm	Ø 8/6 x 2000 mm	Ø 8/6 x 2000 mm
02	Ø 8/6 x 2000 mm	Ø 8/6 x 2000 mm	Ø 8/6 x 2000 mm
03	Ø 8/6 x 2000 mm	Ø 8/6 x 2000 mm	Ø 8/6 x 2000 mm
04	Ø 8/6 x 250 mm	Ø 8/6 x 250 mm	Ø 8/6 x 250 mm
05	Ø 8/6 x 105 mm	Ø 8/6 x 105 mm	Ø 8/6 x 105 mm

9. Auswechselbare Gesenke & Führungsteile / Matrices interchangeables & Guides / Interchangeables Dies & Locators

9.01 Auswechselbare Gesenke / Matrices interchangeables / Interchangeable Dies

	I 2525 I 0560 I 0560-V/3	0,25-2,5 mm ² 0,5-6 mm ² 0,5-6 mm ²		RK 1060 GK 7540	1-6 mm ² 0,75-4 mm ²
	I 1500-1 I-2500-1 I-1425/UF I/W 0525	1,5 mm ² 2,5 mm ² 0,14-2,5 mm ² 0,25-2,5 mm ²		RP 1475 RP 1475/IV RP 0560	0,14-0,75 mm ² 0,14-0,75 mm ² 0,25-2,5 mm ²
	RQ 0560	0,5-6 mm ²		RPW 0515 RPW 1525	0,5-1,5 mm ² 1,5-2,5 mm ²
	RQ 10 RQ 16	10 mm ² 16 mm ²		AH 1425 AH 2560 AH 6016 AH 2535 AH 2550	0,14-2,5 mm ² 0,25-6 mm ² 6-16 mm ² 25-35 mm ² 25-50 mm ²
				RG 58/59IL RG DIF	

9.02 Führungsteile / Guides / Locators

FT/I 0560/28/5 FT/I 0560/28/8 FT/I 0560/48/5 FT/I 0560/48/8 FT/I 0560/63/8 FT/I 0560/R+G	Gesenk: I 0560 Flachsteckhülse 2,8x0,5 mm Flachsteckhülse 2,8x0,8 mm Flachsteckhülse 4,8x0,5 mm Flachsteckhülse 4,8x0,8 mm Flachsteckhülse 6,3x0,8 mm Ring- und Gabelkabelschuh	Matrice: I 0560 Clip femelle 2,8x0,5 mm Clip femelle 2,8x0,8 mm Clip femelle 4,8x0,5 mm Clip femelle 4,8x0,8 mm Clip femelle 6,3x0,8 mm Cosse annulaire et à fourche	Die: I 0560 Faston 2,8x0,5 mm Faston 2,8x0,8 mm Faston 4,8x0,5 mm Faston 4,8x0,8 mm Faston 6,3x0,8 mm Ring- and Spadeterminal
FT/RP 1475/28/5 FT/RP 1475/28/8 FT/RP 1475/48/5 FT/RP 1475/48/8 FT/RP 1475/0560	Gesenk: RP 1475 Flachsteckhülse 2,8x0,5 mm Flachsteckhülse 2,8x0,8 mm Flachsteckhülse 4,8x0,5 mm Flachsteckhülse 4,8x0,8 mm Ring- und Gabelkabelschuh	Matrice: RP 1475 Clip femelle 2,8x0,5 mm Clip femelle 2,8x0,8 mm Clip femelle 4,8x0,5 mm Clip femelle 4,8x0,8 mm Cosse annulaire et à fourche	Die: RP 1475 Faston 2,8x0,5 mm Faston 2,8x0,8 mm Faston 4,8x0,5 mm Faston 4,8x0,8 mm Ring- and Spadeterminal
FT/RP 0560/28/5 FT/RP 0560/28/8 FT/RP 0560/48/5 FT/RP 0560/48/8 FT/RP 0560/63/8	Gesenk: RP 0560 Flachsteckhülse 2,8x0,5 mm Flachsteckhülse 2,8x0,8 mm Flachsteckhülse 4,8x0,5 mm Flachsteckhülse 4,8x0,8 mm Flachsteckhülse 6,3x0,8 mm	Matrice: RP 0560 Clip femelle 2,8x0,5 mm Clip femelle 2,8x0,8 mm Clip femelle 4,8x0,5 mm Clip femelle 4,8x0,8 mm Clip femelle 6,3x0,8 mm	Die: RP 0560 Faston 2,8x0,5 mm Faston 2,8x0,8 mm Faston 4,8x0,5 mm Faston 4,8x0,8 mm Faston 6,3x0,8 mm
FT/RQ 0560/R+G	Gesenk: RQ 0560 Ring- und Gabelkabelschuh	Matrice: RQ 0560 Cosse annulaire et à fourche	Die: RQ 0560 Ring- and Spadeterminal